

ALLEGATO A / ANNEX A

Codice CIR01 00010 45xxxx

Schema domanda di partecipazione / Application form template

Al Direttore / To the Director of
INAF-Osservatorio Astronomico di Cagliari
Via della Scienza 5
09047 Selargius (CA)

Il/la sottoscritto/a

I, the undersigned Nome e Cognome (Name and Surname)

nato/a a

il

born in Nazione (Country)

on (giorno/mese/anno) (day/month/year)

Codice Fiscale italiano/ Italian Tax Code(if any)

residente in (località)

(via, piazza)

n

permanent residence address (town/postal code/Country)

(number/street)

chiede

di essere ammesso/a alla selezione per il conferimento di un Assegno di Ricerca dal titolo **“Scienza con SRT-Attività osservative relative al ricevitore criogenico multi-beam in Banda W per SRT”**, nell’ambito del Progetto **“CIR01 00010 - Potenziamento del Sardinia Radio Telescope per lo studio dell’Universo alle alte frequenze radio - rafforzamento del capitale umano”**. Codice CIR01 00010 45xxxx” indetta con **Determinazione n° 169 del 19 luglio 2021**, da svolgersi presso l’INAF-Osservatorio Astronomico di Cagliari.

request

to apply for the fellowship entitled ““Scienza con SRT-Attività osservative relative al ricevitore criogenico multi-beam in Banda W per SRT” within the “CIR01 00010 - Potenziamento del Sardinia Radio Telescope per lo studio dell’Universo alle alte frequenze radio - rafforzamento del capitale umano” project, code CIR01 00010 45xxxx.

Dichiara,

a tal fine, sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 38, 46 e 47 del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000, consapevole delle sanzioni penali per le ipotesi di dichiarazioni false e mendaci rese ai sensi dell’art. 76 del medesimo D.P.R.:

Declare under my own responsibility that

pursuant to Article 76 of Presidential Decree 28 December 2000, n. 445 and aware that anyone who makes false statements, issues false documents or uses them in the cases referred to in this text is punishable according to the Penal Code and special laws and incur, furthermore, in loss of benefits in accordance to Article 75 of the above mentioned Presidential Decree 445/2000:

a) di essere cittadino/a

to be a citizen of

b) di essere nato/a a

il

to be born in

on

e di avere il seguente Codice Fiscale:

and to have the following Italian tax code (if any)

c) di essere residente in

via

C.A.P.

to have permanent residence in (town//Country)

(number/street)

Postal code

- d) di godere dei diritti civili e politici
to enjoy foreign civil and political rights in my original country
e (per gli italiani) di essere iscritto alle liste elettorali del Comune di
(this part is for Italian citizen only)
- e) di non aver riportato condanne penali né di avere procedimenti penali in corso, di non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale; in caso contrario, si precisano le condanne riportate, le misure applicate e i procedimenti penali pendenti di cui si è conoscenza (1);
not to have received criminal convictions nor to have criminal proceedings in progress, nor to be the recipient of measures concerning the application of preventive measures and administrative measures registered in the criminal record; if not, the convictions reported, the measures applied and the pending criminal proceedings of which one is aware are specified (1)

- f) di essere in possesso del requisito di ammissione e, in particolare:
That I satisfy the criteria needed for the selection, and in particular that I hold:

- Diploma di Laurea in _____ (vecchio /nuovo ordinamento)
che dà diritto all'accesso al Dottorato di Ricerca,
Master degree in
conseguito il _____ presso _____ con voti _____
awarded by *Date(dd/mm/yy)*

e successiva documentata esperienza di almeno 3 anni in attività scientifiche, tecnologiche o gestionali svolta presso l'Istituto/Ente/Università dal _____ al _____
and at least three years of documented experience in scientific or technological activities by the following University/Research institute in the period from _____ to _____

svolgendo la seguente attività di ricerca/ *in the following research field :*

- Dottorato di Ricerca in _____ conseguito il _____
Research Doctorate (PhD) in *awarded on*
presso _____
by

Nel caso in cui il titolo non sia stato conseguito in Italia:

If the master degree and/or the research doctorate were not awarded by an Italian institution:

- e si è in possesso del titolo di equipollenza o si è attivata la procedura per ottenerla bisogna fornire le seguenti informazioni:

if the applicant already obtained recognition of the equal value and utility ("equivalence") of their foreign educational qualifications, or the applicant has already contacted the Italian authorities to obtain such a recognition, following information is needed:

degree/diploma supplement in
degree/diploma in

conseguito il _____ presso _____ con voti _____
awarded on *by* *with final mark*

o in alternativa domanda di equipollenza inoltrata al MIUR il _____ e/o successiva documentata
esperienza di almeno 3 anni in attività scientifiche, tecnologiche o gestionali svolta presso
l'Istituto/Ente/Università dal _____ al _____
svolgendo la seguente attività di ricerca:
come da allegati (.../)

alternatively, the applicant declares that he/she already contacted the Italian authorities (Date _____) and that he/she has at least three years of documented experience in scientific or technological activities by the following University/Research Institute, as specified in the annexes

- **se NON si è in possesso del titolo di equipollenza bisogna fornire le seguenti informazioni:**
if the applicant did not already obtain recognition of the equal value and utility ("equivalence") of their foreign educational qualifications, the following information is needed:

degree/diploma supplement in
degree/diploma in

conseguito il presso con voti
awarded on by with final mark

cui si chiede all'Amministrazione l'attivazione della procedura di equivalenza al titolo conseguito in Italia, ai soli fini della presente selezione. ai sensi del DPR 189 art.4, come da allegato C

The applicant requests the local administration to start the procedure to have their foreign educational qualifications recognized as of the equal value and utility ("equivalence") to the Italian degree in accordance to Article 4 of the Presidential Decree 189 (Allegato C)

- g) l'inesistenza di cause di incompatibilità indicate nell'art. 4 del bando di selezione e l'eventuale dipendenza da una pubblica amministrazione;
that I am aware of the restrictions described in Article 4, of the Call for applications for this research fellowship;
- h) di non essere stato dispensato e/o destituito da un altro impiego alle dipendenze di una pubblica amministrazione per persistente, insufficiente rendimento;
that I have not been dispensed and / or dismissed from another job employed by a public administration for persistent, insufficient performance
- i) di non essere stato dichiarato decaduto da un altro impiego alle dipendenze di una pubblica amministrazione, ai sensi dell'articolo 127, comma 1, lettera d), del Decreto del Presidente della Repubblica del 10 gennaio 1957, numero 3, per averlo conseguito mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile ovvero con mezzi fraudolenti;
that I have not been declared forfeited from another employment employed by a public administration, pursuant to article 127, paragraph 1, letter d), of the Decree of the President of the Republic of January 10, 1957, number 3, for having obtained it by producing false documents or documents vitiated by non-remediable disability or by fraudulent means;
- j) di non essere titolare di altre borse di studio, assegni di ricerca, contratti di ricerca conferiti a qualsiasi titolo
that I am currently not the recipient of a research fellowship/grant
- k) di essere titolare di /borse di studio/ assegni di ricerca/ contratti di ricerca conferiti a qualsiasi titolo presso l'Ente/Università/Istituto dal con scadenza
that I currently am the recipient of the research fellowship/grant at (name of the institution), beginning date ending date
- e di impegnarsi a rinunciare in caso di superamento della presente procedura selettiva;
and that I will resign from that contract in case I will obtained the current grant
- l) di essere stato titolare borse di studio/ assegni di ricerca/ contratti di ricerca conferiti a qualsiasi titolo presso l'Ente/Università/Istituto
that I have been the recipient of a research fellowship/grant entitled
- i. dal (from) al (to)
- ii. dal (from) al (to)
- m) di avere conoscenza della lingua inglese
that I have professional knowledge of the English language;
- n) (per i cittadini italiani) di essere titolare della seguente casella di Posta Elettronica Certificata personale (e per gli stranieri) di essere titolari della seguente casella di posta elettronica ordinaria alla quale inviare le comunicazioni inerenti la procedura: e di impegnarsi a comunicare all'Amministrazione eventuali modifiche;
For Italian citizens, to have the following personal certified electronic mail (or, for not Italian citizen) to have the following personal electronic mail which will be used for any information regarding the current selection
- o) di avere letto e compreso le regole contenute nel bando di selezione.

That I am aware of all regulations in the current call

Allega la seguente documentazione/The applicant attaches the following documentation:

- curriculum vitae et studiorum, **datato e firmato redatto ai sensi dell'art. 46 e 47 del DPR 445/2000;**
*curriculum vitae et studiorum, **dated and signed in accordance with the methods of articles 46 and 47 of Presidential Decree 445/200;***
- titolo di studio, autocertificato, secondo lo schema Allegato B, o se trattasi di cittadino non appartenente alla Comunità europea o, se trattasi di titolo di studio straniero, questo deve essere prodotto ai sensi dell'art. 2 del bando, e ove richiesta, la dichiarazione di valore tradotta e legalizzata; *Annex B certifying the possession of the requirements, referred to in Article 2 of the announcement, and the qualifications for which the evaluation is requested. In case the applicant is not from a state member of the European Union, or his/her degrees were not awarded by an Italian institution, the applicant must follow the procedure described in Article 2 of the announcement of have their foreign educational qualifications recognized as of the equal value and utility ("equivalence") to the Italian degree*
- fotocopia fronte-retro di valido documento di riconoscimento;
photocopy (both sides) of a valid identity document of the applicant
- lista delle pubblicazioni;
publication list
- ogni titolo, documento o pubblicazione ritenuto utile ai fini della valutazione
any other qualification which can useful for the selection

Inoltre, il/la sottoscritto/a si impegna a comunicare tempestivamente ogni eventuale cambiamento della propria residenza o del recapito indicato nella presente domanda nonché della situazione reddituale.

The applicant will give due notice of any change of email address and/or permanent address, and financial situation.

Il/la sottoscritt . esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati, nel rispetto del Decreto Legislativo 30 giugno 2003 n. 196 come modificato dal "Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la Direttiva 95/46/CE" ("Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati"), per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

The undersigned ... expresses his / her consent so that the personal data provided can be processed, in compliance with Legislative Decree 30 June 2003 n. 196 as amended by the "Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 concerning the protection of individuals with regard to the processing of personal data, as well as the free circulation of such data and repealing Directive 95 / 46 / EC "(" General Data Protection Regulation ") , for the obligations related to this procedure.

Luogo e data,

Done at

Date

Firma

Signature

NOTA

(1) In caso contrario indicare le eventuali condanne penali riportate, gli estremi delle relative sentenze (anche nei casi in cui sia stata concessa la non menzione nei certificati rilasciati dal casellario giudiziale a richiesta di privati ovvero siano intervenuti amnistia, indulto, grazia, perdono giudiziale o riabilitazione), le misure applicate ed i procedimenti penali eventualmente pendenti.

NOTE

(1) Otherwise, indicate any criminal convictions reported, the details of the relative sentences (even in cases where no mention has been granted in the certificates issued by the criminal record at the request of private individuals or amnesty, pardon, pardon, pardon have occurred judicial or rehabilitation), the measures applied and any pending criminal proceedings

WARNING: THIS FILE IS INTENDED AS HELP FOR ENGLISH SPEAKING PEOPLE
This cannot be used to submit application. Use the official italian-only version

WARNING: THIS FILE IS INTENDED AS HELP FOR ENGLISH SPEAKING PEOPLE
This cannot be used to submit application. Use the official italian-only version

ALLEGATO B / ANNEX B
Codice CIR01 00010 45xxxx

FAC-SIMILE (ONLY FOR EU CITIZENS)

☐ **DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE DI CERTIFICAZIONI** (Art. 46 D.P.R. n. 445/2000)
Self-declaration affidavit (according to art. 47 and art.19 of D.P.R. n. 445/2000)

☐ **DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE DELL'ATTO DI NOTORIETÀ** (Art. 47 D.P.R. n. 445/2000)
Self-declaration affidavit (according to art. 47 and art.19 of D.P.R. n. 445/2000)
(in tal caso allegare fotocopia di un valido documento d'identità)
(in this case, attach a photocopy of a valid identity document)

barrare accanto alla dichiarazione che interessa / tick the case of interest

Il sottoscritto/*I undersigned:*

COGNOME/*surname*

(per le donne coniugate indicare il cognome da nubile/ *for married women indicate the maiden name*)

NOME/*name* CODICE FISCALE/*Italian Tax code (if any)*

NATO/A A .(PROVINCIA .) IL .SESSO

Place of birth (Town/State)

Date of birth (dd/mm/yy)

Gender

ATTUALMENTE RESIDENTE A .(PROVINCIA .)

INDIRIZZO C.A.P. ..

Permanent residence address (number/street/town/postal code/Country)

TELEFONO/ *Telephone number* ... ,

DICHIARA

DECLARE

sotto la propria responsabilità ai sensi degli artt. 38, 46 e 47 del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000,
consapevole delle sanzioni penali per le ipotesi di dichiarazioni false e mendaci rese ai sensi dell'art. 76
del medesimo D.P.R.:

*under my own responsibility pursuant to art. 38, 46 and 47 of the Presidential Decree n. 445 of 28.12.2000, aware of the
consequences of making false statements, falsehood of acts and use of false facts , punishable by law according to art. 76
D.P.R. n. 445/2000*

1. di essere in possesso del seguente titolo di studio, richiesto quale titolo di ammissione alla procedura:
that I hold the following educational qualifications needed for the current selection

(Nel caso in cui il titolo non sia stato conseguito in Italia e non sia stato dichiarato equipollente ai sensi della vigente normativa italiana), di avere sostenuto i seguenti esami, con la eventuale relativa valutazione e che la durata legale del corso è di anni

(In case the educational qualifications were not awarded by an Italian institution and in case the applicant did not already obtain recognition of the equal value and utility ("equivalence") of their foreign educational qualifications) that I took the following exams, with the following mark (if given) and that the legal duration of the course is years

2. Di essere in possesso dei titoli e di avere le esperienze/conoscenze indicate nel curriculum allegato;
that I hold the following qualifications/job experience/expertise listed in my curriculum
3. Di non essere titolare di altre borse di studio, assegni di ricerca, contratti di ricerca conferiti a qualsiasi titolo / *that I am currently not the recipient of a research fellowship/grant*

Oppure

di essere stato titolare borse di studio/ assegni di ricerca/ contratti di ricerca conferiti a qualsiasi titolo presso l'Ente/Università/Istituto

Alternatively, that I have been the recipient of a research fellowship/grant entitled at (name of the institution)

- i. dal (*from*) al (*to*)
ii. dal(*from*) al (*to*)

Dichiara altresì di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui al decreto legislativo 196/2003, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente viene resa.

The applicant declares to be informed, pursuant to and for the purposes of Legislative Decree 196/2003, that the personal data collected will be processed, even with IT tools, exclusively as part of the procedure for which this is made.

Allego fotocopia non autenticata di valido documento di riconoscimento.

Photocopy of a valid identity document of the signer must be attached

Luogo e data ..

Done at Date ..

Il dichiarante/*The applicant*

**WARNING: THIS FILE IS INTENDED AS HELP FOR ENGLISH SPEAKING PEOPLE
This cannot be used to submit application. Use the official italian-only version**

**WARNING: THIS FILE IS INTENDED AS HELP FOR ENGLISH SPEAKING PEOPLE
This cannot be used to submit application. Use the official italian-only version**

DO NOT USE THIS FORM

ALLEGATO C/ ANNEX C

Codice CIR01 00010 45xxxx

Al Direttore / To the Director of
INAF-Osservatorio Astronomico di Cagliari
Via della Scienza 5
09047 Selargius (CA)

Oggetto: Richiesta di riconoscimento del titolo di studio estero ai sensi dell'art. 4 comma 1 e 2 del DPR n.189/2009

Subject: Request for recognition of the foreign qualification pursuant to art. 4 paragraph 1 and 2 of Presidential Decree 189/2009

Il/La dott./ ssa

The undersigned Name Surname

nato/a il a

Date of birth (dd/mm/yy)

Place of birth (Town/State)

di cittadinanza

Citizenship

residente a CAP in Via/Piazza

Permanent residence address (number/street/town/postal code/Country)

Telefono/*telephone number*

email

titolo di studio/*Educational qualification*

conseguito in data:

rilasciato da

in data

Awarded on:

by

CHIEDE
REQUESTS

Che il proprio titolo di studio, ai sensi dell'art. 4 comma 1 e 2 del DPR n.189/2009, venga valutato ai fini della partecipazione al bando di selezione per il conferimento di un Assegno di Ricerca dal titolo **"Scienza con SRT-Attività osservative relative al ricevitore criogenico multi-beam in Banda W per SRT"**, nell'ambito del Progetto "CIR01 00010 - Potenziamento del Sardinia Radio Telescope per lo studio dell'Universo alle alte frequenze radio - rafforzamento del capitale umano". Codice CIR01 00010 45xxxx" indetta con Determinazione n° 169 del 19 luglio 2021.

That her/his qualification, pursuant to art. 4 paragraph 1 and 2 of Presidential Decree 189/2009, is evaluated for the purposes of participation in the call for applications for the Research Grant entitled "Scienza con SRT-Attività osservative relative al ricevitore criogenico multi-beam in Banda W per SRT", in the context of Project "CIR01 00010 - Potenziamento del Sardinia Radio Telescope per lo studio dell'Universo alle alte frequenze radio - rafforzamento del capitale umano". Codice CIR01 00010 45xxxx"

Data / *Date*

Firma/Signature

Si allegano i seguenti documenti o in alternativa dichiaro di aver avviato le procedure per richiederli (indicare con crocetta quelli interessati):

The applicant attaches the following documentation or alternatively declares that he/she has already contacted the Italian authorities to obtain recognition of the equal value and utility ("equivalence") of their foreign educational qualifications (mark only the documentation that is attached)

- - **fotocopia documento di identità**/ *Valid ID (for EU and Italian applicants only) or passport*
- - **autentica di copia del titolo di studio estero e autentica di copia dell'elenco esami / transcript of records/degree/diploma supplement tutti con legalizzazione o apostilla dell'Aja previamente apposte sugli originali (2)** / *Certified copy of the foreign qualification in the original language and certified copy of the exam list in the original language / transcript of records / degree, / diploma supplement, with legalization or apostille from The Hague previously affixed to the original*

Note:

Per autentica di copia si intende una fotocopia del documento originale autenticata o dalle rappresentanze diplomatiche italiane presso il paese estero di provenienza del documento o, se la copia sia formata in Italia, autenticata ai sensi dell'art. 18 del DPR n.445/2000; per la dichiarazione di valore in loco rilasciata dalle rappresentanze diplomatiche italiane e per il verbale di asseveramento, con annessa traduzione giurata dei documenti, formato in Italia presso un Tribunale o un Giudice di pace è possibile presentare, in alternativa alle copie autentiche ai sensi dell'art. 18, dichiarazione di copia conforme mediante dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi dell'art. 19 e art. 19 bis del DPR n.445/2000 in quanto i documenti sono provenienti da pubbliche amministrazioni; per il verbale di asseveramento e annessa traduzione, con timbri del Tribunale ben visibili e/o dichiarazione in calce che trattasi di copia non occorre alcuna autentica o dichiarazione sostitutiva in quanto già autentica di copia. Certified Copy means a photocopy of the original document authenticated by the Italian diplomatic representations in the foreign country of origin of the document. or, if the copy is made in Italy, authenticated pursuant to Article 18 of Presidential Decree 445 / 2000; for the declaration of value on the spot issued by the Italian diplomatic representations and for the sworn statement, with attached sworn translation of the documents, formed in Italy at a Court or a Justice of the Peace, it is possible to present, as an alternative to authentic copies pursuant to of art.18, declaration of certified copy by substitutive declaration of notary deed pursuant to art.19 and art.19 bis of Presidential Decree n.445 / 2000 as the documents come from public administrations; for the sworn report and attached translation, with clearly visible court stamps and / or declaration at the bottom that it is a copy, no authentication or declaration is required replacement as already authenticated copy).

Per titoli conseguiti presso paesi UE, è possibile sia autenticare i documenti presso pubblico ufficiale competente ai sensi dell'art. 18 sia produrre dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi dell'art.19 e art. 19 bis. For qualifications obtained in EU countries, it is possible to authenticate the documents with a competent public official pursuant to art. 18 and produce a substitutive declaration of a notary deed pursuant to Article 19 and Art. 19 bis.

Per i titoli conseguiti presso i paesi extraUE, è possibile presentare dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi dell'art. 19 e art. 19 bis solo per la dichiarazione di valore e i verbali di asseverazione delle traduzioni giurate con annessa traduzione. For qualifications obtained from non-EU countries, it is possible to submit a substitutive declaration of a notary deed pursuant to art. 19 and art. 19 bis only for the declaration of value and the certification reports of the sworn translations with attached translation.

Per le copie di titoli e transcript di esami e traduzioni eseguite all'estero, occorrono le autentiche di copia avanti un pubblico ufficiale ai sensi dell'art. 18. For copies of qualifications and transcripts of exams and translations performed abroad, the copy authentications in front of a public official are required pursuant to art. 18.

Si ricorda che la "copia autentica" di un documento può essere rilasciata soltanto dall'ente che lo ha emesso. Non è ammessa la copia conforme di una copia autentica. / *Please note that the "certified copy" of a document can only be issued by the authorities who issued it. A true copy of the original of a certified copy is not permitted*

- - **autentica di copia del titolo di studio estero tradotta**(1) / *Certified copy of the foreign qualification translated;*
- - **autentica di copia dell'elenco esami / transcript of records/degree tradotta**(1)/ *Certified copy of the translated exam list / transcript of records / degree;*
- - **autentica di copia dichiarazione di valore in loco** rilasciata dalle rappresentanze diplomatiche italiane per titoli conseguiti presso paesi extra UE , fuori Spazio economico europeo (S.E.E.) (3) e fuori dalla Confederazione svizzera / *Certified copy of the declaration of value on the spot issued by the Italian diplomatic representations for qualifications obtained in non-EU countries, outside the European Economic Area (S.E.E.) and outside the Swiss Confederation*
- - **autentica di copia diploma supplement tradotta** (1) o **autentica di copia** dell'attestazione di comparabilità centro Enic /Naric Italia per i titoli conseguiti nei Paesi aderenti all'Unione europea o allo Spazio economico europeo, nonché della Confederazione svizzera / *Certified copy of the translated diploma supplement or certified copy of the certificate of comparability of the Enic / Naric Italy center for qualifications obtained in countries belonging to the European Union or the European Economic Area, as well as the Swiss Confederation.*
- - **autentica di copia del solo titolo pregresso se conseguito all'estero o dichiarazione sostitutiva di certificazione** se il titolo pregresso è stato conseguito in Italia / *Certified copy of the previous qualification only if obtained abroad or substitutive declaration of certification if the previous qualification was obtained in Italy.*

WARNING: THIS FILE IS INTENDED AS HELP FOR ENGLISH SPEAKING PEOPLE
This cannot be used to submit application. Use the official italian-only version

WARNING: THIS FILE IS INTENDED AS HELP FOR ENGLISH SPEAKING PEOPLE
This cannot be used to submit application. Use the official italian-only version